**Критические замечания к Cic. div. I 14: fundens e gutture cantus**

Василенко Наталья Александровна

Студентка Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия

Наше сообщение посвящено одному стиху из сочинения Цицерона Prognostica, которое он цитирует в своем трактате De divinatione (Cic. div. I 14). Prognostica – это перевод поэмы Φαινόμενα Арата, поэта IV-III вв. до н.э. Перевод был создан Цицероном в юности. Текст перевода сохранился фрагментарно в виде двух частей, Phaenomena или Aratea, и Prognostica.

В наиболее авторитетных изданиях трактата De divinatione (Ax 1938, Giomini 1975, Guillaumont 2022) этот стих дается в следующем виде: haud modicos tremulo fundens e guttere cantus. К изданию текста стиха с формой ‘guttere’ присоединяется и издатель стихотворных фрагментов Цицерона А. Тралья. Издатели поэтических фрагментов Цицерона Ж. Субиран и В. Юбанк дают чтение ‘gutture’.

Основанием для выбора чтения ‘guttere’ являются, по видимому, особенности рукописной традиции трактата De divinatione. Самые древние из дошедших до нас рукописей – A (Leiden, Bibliotheek der Rijksuniversiteit, VLF 84) и B (Leiden, Bibliotheek der Rijksuniversiteit, VLF 86), были написаны на северо-востоке Франции в середине IX в. Именно в этих двух рукописях представлено чтение ‘guttere’. В третьей четверти IX века эти две рукописи попадают в библиотеку монастыря Корби, где их сличают друг с другом. После этой правки в третьей четверти IX века в Корби создается рукопись F (Firenze, BML, S. Marco 257) на основе взаимноисправленных кодексов A и B. В IX веке, по видимому, в аббатстве Ферьер, был написан кодекс V (Wien, ÖNB, Cod. 189). С этой рукописью работал каролингский ученый Серват Луп, при этом не исключено, что при правке он мог использовать рукопись F [Reynolds: 126]. С древнейших кодексов A и B, в которых передается чтение ‘guttere’, прямых списков создано не было [Там же: 128].

В словарях латинского языка классического и более поздних периодов (TLL, Georges, OLD, DMLBS, Du Cange) форма ‘guttere’ не фиксируется. Таким образом, получается, что эта форма засвидетельствована только в старейших рукописях трактата De divinatione A и B. Возникает вопрос, насколько обоснованным является следование рукописной традиции в данном случае.

Cлово ‘guttur’ достаточно редкое для латинской прозы и, скорее, свойственно поэтическому узусу (встречается у Невия, Плавта, Катулла, Тибулла, Проперция, Вергилия, Горация, Лукана, в трагедиях Сенеки; особенно частотно для сочинений Овидия) или, наоборот, специальной прозе (например, De medicina Цельса, Naturalis Historia Плиния). У Цицерона слово ‘guttur’ встречается только один раз в рассматриваемом нами поэтическом контексте [Traglia: 83].

В такой же метрической позиции, как и в стихе Цицерона, форма ‘gutture’ без указаний на разночтение ‘guttere’ встречается у Вергилия: Verg. Georg. I 410 (tum liquidas corvi presso ter gutture voces), Verg. Georg. I 423 (et laetae pecudes et ovantes gutture corvi); Aen. X 348 (vocem animamque rapit traiecto gutture; at ille).

В Aen. VII 533 форма аблатива ‘gutture’ используется в другой метрической позиции: sternitur; haesit enim sub gutture vulnus et udae. Можно отметить, что в этом случае стих Вергилия содержит звукопись, как и в рассматриваемом нами стихе Цицерона, в котором намеренно повторяются звуки ‘o’ и ‘u’ для создания эффекта ономатопеи [Ewbank: 222], необходимого для создания образа завывания, описываемого в поэтическом фрагменте Цицерона.

При этом в античных рукописях Вергилия PMR (V в.), сохранивших данный текст, находится чтение ‘gutture’ (Geymonat 2008).

Для решения вышеуказанного вопроса, возможно, целесообразно в основной текст поместить форму ‘gutture’, именно в таком виде зафиксированную у авторов, а в критическом аппарате отметить чтение ‘guttere’, передаваемое основными древнейшими рукописями трактата De divinatione, с указанием на редкость такой формы в латинском языке.

Литература

1. Ewbank W. W. The poems of Cicero. New York, London, 1978.
2. M. Tulli Ciceronis De diuinatione, De fato, Timaeus. Ed. Remo Giomini. Leipzig 1975.
3. M. Tulli Ciceronis De diuinatione, De fato, Timaeus. Ottonis Plasberg schedis usus recogn. W. Ax. Stuttgart 1965.
4. Texts and Transmission: A Survey of the Latin Classics. Ed. L. D. Reynolds. Oxford, 1984.
5. Traglia A. La lingua di Cicerone poeta. Bari, 1950.